



КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Distr.
LIMITED

TD/B/47/L.6
12 October 2000

RUSSIAN
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Сорок седьмая сессия

Женева, 9 октября 2000 года

Пункт 10 повестки дня

**ПРОЕКТ ДОКЛАДА СОВЕТА ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ
О РАБОТЕ ЕГО СОРОК СЕДЬМОЙ СЕССИИ**

Докладчик: г-жа Учания Вичаячакорн (Таиланд)

Выступающие:

Покидающий свой пост Председатель

Вновь избранный Председатель

Генеральный секретарь ЮНКТАД

Исламская Республика Иран

(от имени Группы 77 и Китая)

Бельгия (от имени Европейского союза)

Соединенные Штаты Америки

Бангладеш (от имени НРС)

Хорватия (от имени Группы D)

Ямайка (от имени Группы стран

Латинской Америки и Карибского бассейна

Республика Корея

Примечание для делегаций

Настоящий проект доклада представляет собой предварительный текст,
распространяемый для одобрения делегациями.

Просьбы о внесении поправок в тексты выступлений отдельных делегаций следует
направлять **не позднее среды, 25 октября 2000 года**, в:

The UNCTAD Editorial Section

Room E.8106

Факс: 907 0056, тел.: 907 5656/1066

ВВЕДЕНИЕ

1. Покидающий свой пост **Председатель Совета на его сорок шестой сессии** заявил, что, находясь на этом посту, он почувствовал свою причастность к борьбе за цели развития и свое участие в проводимых углубленных дискуссиях по вопросам развития. ЮНКТАД X позволила придать форму этим дискуссиям и оставить позади пессимизм, возникший в Сиэтле. Конференция содействовала "сближению позиций по проблемам развития", заложив тем самым основу для действий, направленных на ускорение развития и сокращение масштабов нищеты. Была проделана полезная работа, плодами которой, следует надеяться, воспользуются и другие.
2. **Генеральный секретарь ЮНКТАД** отдал дань признательности покидающему свой пост Председателю Совета, без усилий которого сближение позиций на ЮНКТАД X было бы невозможным. Слова Председателя будут поддерживать нас в дальнейшей борьбе за бóльшую справедливость.
3. Вновь избранный **Председатель** заявил, что ЮНКТАД X со всей очевидностью продемонстрировала возможность достижения консенсуса по сложным вопросам при наличии политической воли. Конференция способствовала укреплению ЮНКТАД и восстановлению доверия и уважения к многосторонней системе. Теперь необходимо обеспечить скорейшее и полное выполнение Бангкокского плана действий и получения конкретных результатов. В этой связи он, в частности, намерен обеспечить осуществление деятельности по укреплению потенциала, предусмотренной в пункте 166 Плана действий (TD/386). Конференция позволила также провести углубленный анализ процесса глобализации и создаваемой им асимметрии. Важно осознать масштабы впереди стоящих задач и необходимость обеспечить, чтобы в центре экономического развития находился человек.
4. ЮНКТАД уже продемонстрировала свое глобальное видение, высказав предостережение против чрезмерных ожиданий в отношении выгод глобализации, либерализации и приватизации, и она подготовила ценные доклады с извлечением уроков из последних финансовых кризисов. Ее новаторские программы в области устойчивого развития, например инициатива БИОТРЕЙД и программа в области переуступаемых прав на выбросы парниковых газов, могут заложить основу будущей модели развития, обеспечивающей экономический рост, совместимый с нормальными условиями жизни, человеческими ценностями и бережным отношением к природе.

5. Одной из важных задач является проведение третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, и в этой связи оратор призвал всех членов Совета внести активный и щедрый вклад в целях обеспечения ее успеха.
6. ЮНКТАД является глубоко демократичным международным форумом, который необходимо еще больше укрепить в качестве механизма для проведения открытого диалога, помогающего странам добиться "качественной" интеграции в мировую экономику. Необходимо приложить все усилия для ее превращения в организацию, действительно опирающуюся на знания.
7. В проводимых дискуссиях ЮНКТАД следует заострить внимание на таких вопросах, как ее вклад в исправление перекосов в международной системе, ее роль в искоренении нищеты и устранении разрыва между Севером и Югом, наиболее оптимальная национальная политика в существующих экономических условиях и роль региональной интеграции. По вопросу о роли государства ЮНКТАД могла бы оказать ценную помощь странам в разрешении кажущегося парадокса, касающегося необходимости создания небольшого, но крепкого и эффективного государственного механизма, а также в определении необходимых связей между государственным и частным секторами.
8. В заключение он отметил, что участники ЮНКТАД X подчеркнули необходимость обеспечения последовательности, сотрудничества и координации на уровне политики и что эти концепции должны применяться также в рамках ЮНКТАД.
9. **Генеральный секретарь ЮНКТАД** заявил, что в 1999 году в мировой экономике наступил долгожданный поворот, хотя современная международная экономика представляется двуликой: с одной стороны, она обещает наступление нового золотого века с более быстрым экономическим ростом, а с другой стороны, над ней нависают нерешенные проблемы, унаследованные от прошлого. К этим проблемам относятся макроэкономические перекосы между тремя основными экономическими центрами, колебания на биржах и опасения по поводу того, какого рода приземление ждет экономику Соединенных Штатов, а также состояние нефтяных рынков.
10. В связи с неожиданным повышением цен на нефть возникли серьезные опасения по поводу перспектив мировой экономики. Все мы постоянно недооценивали по-прежнему стратегическое значение нефти, способной нарушить нашу повседневную жизнь. Несомненно, низкие цены на протяжении десяти лет способствовали поддержанию спроса на нефть и сдерживали новые инвестиции в производственные и перерабатывающие мощности, а также меры по переходу к альтернативным источникам энергии и более

экологически благоприятным технологиям. В то же время цены на сырую нефть оказывали гораздо меньшее влияние на стоимость нефти для конечного потребителя по сравнению с повышением роли налоговых факторов. Неустойчивый рынок привел к тому, что акцент в обсуждениях по поводу проблем нефтяного сектора сместился на необходимость его стабилизации в интересах как производителей, так и потребителей. К сожалению, проблемы сырьевых товаров в целом не привлекли такого же внимания, несмотря на существующие низкие цены на них на протяжении уже многих лет. Непосредственная ответственность за это ложится на руководящие органы более влиятельных стран, и надлежащие ответные меры должны при необходимости включать меры бюджетно-финансовой политики. Для развивающихся стран-импортеров нефти следует изучить использование механизмов компенсационного финансирования со стороны многосторонних учреждений на льготных условиях, и можно только приветствовать готовность Всемирного банка предоставлять займы в рамках структурированного финансирования и другие виды чрезвычайного финансирования для стран-импортеров нефти. Такое финансирование фактически должно быть доступным для всех развивающихся стран в зависимости от состояния их платежного баланса. В более долгосрочной перспективе главная задача по-прежнему заключается в формировании действительно глобального подхода к рациональному использованию мировых невозобновляемых ресурсов, охватывающего широкий круг участников.

11. Непосредственная обеспокоенность по поводу цен на нефть является отражением глобальных макроэкономических диспропорций и системных проблем, проявившихся во время азиатского кризиса, и если не удастся должным образом выправить существующие экономические перекосы, то это серьезно подорвет возможности для роста в развивающихся странах. Недавно прозвучавший со стороны промышленных стран призыв к координации международных мер в связи с повышением цен на нефть можно только приветствовать, однако это резко контрастирует с безразличием к аналогичным призывам, с которыми обращаются развивающиеся страны, сталкивающиеся с катастрофическими последствиями снижения цен на сырьевые товары. Развивающиеся страны во всех отношениях оказываются в проигрыше: с одной стороны, они вынуждены платить больше за импортируемую нефть, а другой стороны, они по-прежнему сталкиваются с низкими ценами на экспортируемые ими сырьевые товары.

12. В течение последних недель были предприняты скоординированные усилия по выправлению перекосов в валютных курсах. Однако, если меры по поддержке евро окажутся недостаточными, то это может отрицательно сказаться на доверии к общеевропейскому денежному механизму. С другой стороны, если подобное вмешательство будет чрезмерным, то более значительное, чем предполагалось, воздействие на курс доллара вызовет усиление нестабильности в странах с экономикой,

базирующейся на долларах, в частности в Соединенных Штатах. Европейский центральный банк принял недавно решение о повышении процентных ставок в Европе, а колебания относительных курсов евро и доллара составили порядка 20-25% за год. Это совершенно очевидно указывает на сохраняющиеся между тремя крупнейшими промышленными центрами серьезные диспропорции, которые по-прежнему представляют угрозу для мировой экономики.

13. Уязвимость развивающихся стран к любым резким изменениям в политике крупных промышленных стран зависит от состояния их экономики. Положение, складывающееся с начала 1999 года, дает определенные надежды, хотя в торговой системе сохраняются перекосы и асимметрия, а финансовая система продолжает характеризоваться структурной неопределенностью и неустойчивостью. Это означает, что во многих странах экономический рост по-прежнему зависит от нестабильных потоков капитала.

14. Несмотря на неловкие ответные меры, принятые в связи с возникшей угрозой расползания финансового кризиса и вызвавшие в некоторых латиноамериканских странах экономический спад в 1999 году, в целом в этом регионе был отмечен положительный рост, что во многом объяснялось неожиданно хорошими показателями в Бразилии. В настоящее время наблюдается оживление экономической активности, и вновь можно надеяться на устойчивый рост в странах Центральной Америки, Мексике и странах Карибского региона. Вместе с тем в ряде стран положение остается довольно неустойчивым, и основная задача по-прежнему заключается в нахождении путей, позволяющих устранить чрезмерную зависимость от внешних ресурсов.

15. Проблемы, с которыми сталкивается большинство африканских стран, носят иной характер. Уровень сбережений и инвестиций в странах континента является слишком низким, чтобы обеспечить устойчивый динамичный рост, и в данном случае главная задача заключается в нахождении решений, способных устранить нехватку сбережений и иностранной валюты и увеличить инвестиции до минимально необходимого уровня, обеспечивающего среднегодовые темпы прироста на уровне по крайней мере 6%, как это определено в НПООНРА. Нынешний приток частного капитала является слишком низким, для того чтобы восполнить существующий недостаток в ресурсах, но в то же время достаточно значительным, чтобы сделать многие африканские страны уязвимыми к спекулятивным потокам краткосрочного капитала. Это означает также постоянное усиление зависимости от потоков ресурсов по официальной линии. Однако на протяжении последних лет эти потоки едва ли компенсировали сокращение ресурсов в связи с неблагоприятными условиями торговли. Единственное решение, позволяющее покончить с зависимостью Африки от внешней помощи, заключается в принятии программы по оказанию массовой помощи для поддержания быстрого экономического

роста в течение достаточно продолжительного периода времени, с тем чтобы внутренние сбережения и приток внешних частных ресурсов постепенно сменили официальную помощь.

16. В Восточной Азии темпы оживления экономической активности за истекший год представляются обнадеживающими. Тем не менее есть определенные основания для беспокойства. Во-первых, экономическое оживление имело место лишь при ограниченной реструктуризации в корпоративном секторе, и состояние финансовой системы по-прежнему зависит от государственного вмешательства в функционирование кредитных механизмов. Во-вторых, вряд ли удастся сохранить динамику экспорта, наблюдавшуюся в последнее время, тогда как в большинстве стран, серьезно затронутых кризисом, отмечается рост дефицита государственного сектора и государственного долга. И наконец, до сих пор оживлению экономической активности способствовали весьма благоприятные условия в мировой экономике, которые, однако, могут измениться.

17. Перед наименее развитыми странами стоит наиболее трудная задача современности, заключающаяся в искоренении нищеты с помощью устойчивого развития. В силу своего характера эта задача требует также усилий международного сообщества. За последние 10 лет приток долгосрочного капитала в НРС сократился примерно на 40% в реальном выражении в расчете на душу населения. В настоящее время большинство НРС оказались зажаты с двух сторон: с одной стороны, высокими ценами на нефть, а с другой стороны, низкими и неустойчивыми ценами на необработанные сырьевые товары. Ухудшение условий торговли еще больше обострило проблему нехватки ликвидности, что в свою очередь оказывает сдерживающее воздействие на столь необходимые инвестиции в экономическую и социальную инфраструктуру. Кроме того, почти две трети НРС сталкиваются с неприемлемым бременем внешней задолженности, которое подрывает эффективность оказываемой помощи и создает своего рода "ловушку помощь-зadolженность". Инициатива в интересах БСВЗ имеет важное значение, однако существующие ожидания в отношении результатов этой инициативы представляются нереалистичными, поскольку уровень предполагаемой помощи является просто слишком низким. Поэтому требуется более решительный подход.

18. Новая программа действий для НРС должна быть направлена на конкретные и практические решения. В *Докладе о наименее развитых странах за 2000 год* поднят один из важнейших вопросов: меняется ли диагноз проблем, связанных с нищетой, но является ли этот новый диагноз правильным? В связи с подготовкой к третьей Конференции Организации Объединенных Наций по НРС требуется смелый и новаторский подход.

19. На уровне секретариата была проделана значительная работа по подготовке Конференции. Новая руководящая группа уже полностью функционирует на протяжении определенного времени, и в настоящее время осуществляются процедуры по заполнению должности Специального координатора по НРС. Предпринимаются все усилия, для того чтобы не только разработать наиболее эффективную программу действий в ходе переговоров, но и обеспечить принятие добровольных "несогласованных" обязательств в сфере торговли, инвестиций, ОПР и совершенствования транспортной инфраструктуры. Конференция должна придать мощный импульс усилиям НРС в области развития. Секретариат прилагает все усилия для достижения результатов, соизмеримых с этическим императивом укрепления солидарности с наиболее слабыми и уязвимыми странами нашей планеты - с НРС.

20. В связи с Бангкокским планом действий секретариат не пожалеет усилий для полного осуществления положений Плана и для улучшения интеграции основных направлений деятельности ЮНКТАД и увеличения их вклада в углубление понимания и стимулирование динамичных процессов развития. Для этого ЮНКТАД необходимо обеспечить двоякую интеграцию в ее работе, а именно интеграцию ее аналитической работы, исследований, дискуссий и усилий по формированию консенсуса с практической деятельностью на местах, а также взаимную интеграцию различных тем, которыми она занимается. Таким образом, ей необходимо активизировать усилия в таких областях, как позитивная повестка дня; торговая дипломатия; и укрепление инвестиционного потенциала, включая проведение переговоров по двусторонним и региональным соглашениям. Соответствующих усилий требуют также такие новые инициативы, как процедуры урегулирования споров и работа по проблематике торговых переговоров и государственной политики. Прежде всего необходимо обеспечить, чтобы работа по вопросам торговой политики и инициативы в области инвестиций, развития предпринимательства, технологий и инфраструктуры услуг носили взаимоусиливающий характер и гармонично дополняли друг друга.

21. Представитель **Исламской Республики Иран**, выступая от имени **Группы 77 и Китая**, подчеркнул первостепенное значение осуществления мандата, определенного на ЮНКТАД X. Главы государств и правительств его Группы, собравшись на свою первую в истории встречу на высшем уровне в Гаване в апреле 2000 года, заявили о полной поддержке этого мандата и призвали все страны оказывать содействие ЮНКТАД в ее усилиях по повышению роли аспектов развития в мировой экономике. Следует надеяться, что нынешняя сессия Совета позволит укрепить процесс, начатый в Бангкоке.

22. Обсуждение вопросов региональной интеграции в ходе сегмента высокого уровня позволит, безусловно, получить более четкое представление о ее различных аспектах. В связи с пунктом 3 повестки дня оратор отметил, что современный мир характеризуется как никогда высокой взаимозависимостью, и проводимые Советом обсуждения дают государствам возможность проанализировать взаимозависимость с точки зрения развития. В рамках пункта 4 повестки дня его Группа придает большое значение третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам и надеется, что дискуссии Совета окажут непосредственное воздействие на процесс подготовки к Конференции и саму Конференцию. В связи с пунктом 5 он отметил, что его Группа рассматривает работу ЮНКТАД по вопросам Африки как бесценный вклад в глобальные усилия, призванные помочь африканским странам выйти на путь динамичного и устойчивого развития. И наконец, в рамках технического сотрудничества его Группа ожидает от Совета достижения конкретных результатов, позволяющих обеспечить скорейшее полное осуществление положений Бангкокского плана действий, касающихся технического сотрудничества и укрепления потенциала.

23. Представитель **Бельгии**, выступая от имени **Европейского союза**, подчеркнул значение, которое Европейский союз придает нынешней сессии Совета. Одной из основных предстоящих задач является дальнейшее развитие результатов, достигнутых в Бангкоке, и оказание помощи секретариату в осуществлении Бангкокского плана действий.

24. Представитель **Соединенных Штатов Америки** заявил, что одной из важнейших задач, стоящих впереди, является сокращение масштабов нищеты в НРС. В ходе третьей Конференции по НРС и в рамках подготовки к ней основные усилия необходимо сосредоточить на изучении того, каким образом НРС могли бы осуществлять надлежащую политику для достижения устойчивого развития и каким образом усилия международного сообщества могли бы дополнить усилия самих НРС. Необходимо обеспечить как можно более широкое участие деловых кругов и НПО, поскольку торговля и инвестиции частного сектора выступают основными движущими силами глобального экономического роста. Хотя международные усилия могут способствовать созданию благоприятных условий для экономического развития, главная ответственность за обеспечение развития любой страны ложится на ее правительство и народ. Обсуждение вопроса о финансировании экономического роста и развития следует ориентировать прежде всего на изучение того, каким образом можно помочь НРС в мобилизации внутренних финансовых ресурсов и привлечении внешних ресурсов.

25. Конфликты и эпидемия ВИЧ создают наиболее серьезную угрозу для экономического будущего Африки. Недавние инициативы Соединенных Штатов для Африки призваны оказать помощь африканским странам, осуществляющим реформы своей политики, воспользоваться возможностями новой глобальной экономической среды. В этой связи ЮНКТАД отводится важная роль в оказании реалистичной консультативной помощи относительно путей реформирования внутренней политики и институтов, сдерживающих развитие частного сектора и привлечение иностранных инвестиций. Закон о содействии экономическому росту и создании возможностей в африканских странах является краеугольным камнем приверженности Соединенных Штатов партнерству с Африкой.

26. Своевременным представляется обсуждение Советом вопроса об оживлении экономической активности на формирующихся рынках. Соединенные Штаты и международное сообщество в целом принимают меры по укреплению международной финансовой архитектуры в целях обеспечения крупных и стабильных потоков капитала в рамках всей мировой экономики. В заключение в связи с институциональными вопросами, касающимися ЮНКТАД, оратор выразил надежду на то, что существующие вакансии на высоком уровне будут заполнены опытными руководителями, а будущие выпуски *Доклада о торговле и развитии* будут лучше отражать приоритеты, установленные на ЮНКТАД X.

27. Представитель **Бангладеш**, выступая от имени **наименее развитых стран**, заявил, что события в Сиэтле и Праге продемонстрировали, что концепция неограниченного развития рынка без человеческого лица больше не пользуется поддержкой. Вашингтонский консенсус принес многим пользу, однако в настоящее время формируется женеvский консенсус, призванный вывести на основную дорожку развития тех, кто оказался в маргинальном положении, и обеспечить, чтобы торговля рассматривалась не как самоцель, а как инструмент, способствующий повышению уровня жизни для всех. Все шире признается, что слишком большая роль государства или рынка приводит к нарушению равновесия, и поэтому необходимо найти трудноуловимый баланс между ними.

28. Цели, поставленные на конференциях, проведенных в 90-х годах по проблемам развития, не были выполнены, хотя новые цели, намеченные в Бангкокском плане действий, могут быть достигнуты. Необходимо расширить возможности для бедных и уязвимых групп. Более богатым государствам следует признать, что за страдания некоторых несут общую ответственность все, а более бедным государствам следует

повысить эффективность управления, улучшить транспарентность и укрепить демократию. Гражданское общество и частный сектор должны присоединиться к общим усилиям.

29. Началась подготовка к третьей Конференции по НРС, и весьма интересной представляется концепция, ориентированная на получение скорейших результатов. Отрадно слышать предложения об улучшении условий доступа на рынки для НРС, хотя на самом деле требуется комплексное решение проблем НРС. На Конференции необходимо попытаться достичь конкретных и практических результатов, с тем чтобы НРС смогли принимать всестороннее участие в мировой экономике.

30. Представитель **Хорватии**, выступая от имени **Группы D**, заявил, что в Плане действий, принятом на ЮНКТАД X, впервые были реально учтены интересы стран с переходной экономикой. Он отметил необходимость надлежащего осуществления Плана действий, включая пункт 166.

31. Представитель **Ямайки**, выступая от имени **Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна**, подчеркнул значение, которое его Группа придает центральной роли ЮНКТАД в качестве органа Организации Объединенных Наций, занимающегося рассмотрением, через призму развития, взаимосвязанных вопросов торговли, финансов, инвестиций, технологии и развития. Роль ЮНКТАД представляется как никогда актуальной в условиях существующих многочисленных факторов неопределенности и опасений вокруг процесса глобализации, и в свете обеспокоенности многих развивающихся стран по поводу того, что они не смогут воспользоваться возможностями, создаваемыми глобализацией, или эффективно противодействовать связанным с ней рискам. Последний финансовый кризис и возникшая в Сиэтле тупиковая ситуация продемонстрировали сложный характер процесса глобализации и показали, насколько важно, чтобы развивающиеся страны понимали его последствия.

32. В связи с Бангкокским планом действий его Группа придает большое значение укреплению потенциала и повышению конкурентоспособности, с тем чтобы можно было использовать возможности, открывающиеся в мировой экономике. Осуществление Плана действий, включая такие важные положения, как пункт 166, необходимо обеспечить с должным пониманием неотложного характера поставленных задач.

33. Его Группа придает особое значение вопросу о региональном сотрудничестве и проводимым в Совете обсуждениям по вопросам, касающимся кризиса и экономического оживления. В связи с вопросом о согласовании циклов проведения конференций

ЮНКТАД и циклов бюджета по программам ООН важно максимально сократить разрыв между принятием решений на Конференции ЮНКТАД и отражением этих решений в бюджете по программам.

34. Представитель **Республики Корея** заявил, что ЮНКТАД обладает значительными сравнительными преимуществами в изучении вопросов торговли и развития применительно к НРС и что ей и впредь следует сосредоточивать свои ресурсы и усилия на этой проблематике. ЮНКТАД следует также более активно обсуждать пути дальнейшего осуществления рыночных реформ в развивающихся странах, поскольку эти страны обладают ограниченными ресурсами для изучения оптимальных методов и реализации реформы. В области технического сотрудничества ЮНКТАД следует сосредоточить усилия на удовлетворении конкретных потребностей некоторых развивающихся стран со слабой в структурном отношении и уязвимой экономикой.

35. В связи с пунктом 166 Бангкокского плана действий его страна поддерживает учреждение консультативного органа, о котором говорится в этом пункте, хотя при этом важно не допустить дублирования работы между таким органом и секретариатом. По вопросу о согласовании циклов проведения конференций ЮНКТАД и циклов бюджета по программам ООН необходимо как можно скорее представить подробную информацию.

36. Его страна улучшила условия доступа к своим рынкам для наименее развитых стран и в настоящее время осуществляет учебные программы для должностных лиц из развивающихся стран по вопросам международной торговли. Она увеличила объем своей ОПР для НРС и внесла взнос в механизм Всемирного банка по сокращению масштабов нищеты и стимулированию роста. Она по-прежнему решительно привержена целям развития.
